

Article

Reinterpreting and Remapping Philosophy, Evolutionism and Religion in Late Qing Missionary's Translation of *The Making of a Man*

Mingyu Lu ^{1,*}, Tianxiang Zheng ^{2,*} and Keyu Wang ³¹ School of Languages and Communication Studies, Beijing Jiaotong University, Beijing 100044, China² School of Information Science and Technology, Tsinghua University, Beijing 100084, China^{*} Correspondence: mylu@bjtu.edu.cn (M.L.); zhengt22@mails.tsinghua.edu.cn (T.Z.)

Abstract: Between the Boxer Movement and the 1911 Revolution, missionaries in China confronted distinct social challenges compared to their counterparts in home countries. In response, American missionary Young John Allen and his Chinese assistant, Van Yi, co-translated James Wideman Lee's *The Making of a Man* into Chinese as *Ren Xue*. This translation aimed to counter Spencer's social evolutionism, introduced by native intellectuals like Yan Fu, offering a reinterpretation of the relationships among individuals, nations, and God. Additionally, it sought to remap philosophy, evolutionism, ethics, and religion tailored for late Qing China. In contrast to clergymen in America and China, Chinese native intellectuals developed their unique reinterpretations and reshaping of philosophy, science, evolutionism, ethics, and religion for China. Through a cross-comparison of works by Yan Fu, Huxley, Spencer, Lee and Allen, this study explored the diverse responses to Spencer's evolutionary theory and related issues among the advocates of evolutionism, Chinese intellectuals, and clergies in America and China.

Keywords: social evolutionism; Christianity; *The Making of a Man*; *Ren Xue*; late Qing Missionary; Young John Allen



Citation: Lu, Mingyu; Tianxiang Zheng, and Keyu Wang. 2023. Reinterpreting and Remapping Philosophy, Evolutionism and Religion in Late Qing Missionary's Translation of *The Making of a Man*. *Religions* 14: 1268. <https://doi.org/10.3390/rel14101268>

Academic Editor: Fan-chia Lai

Received: 29 August 2023

Revised: 21 September 2023

Accepted: 27 September 2023

Published: 4 October 2023



Copyright: © 2023 by the authors. Licensee MDPI, Basel, Switzerland. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

1. Introduction

1.1. Literature Review

Early research on Young John Allen¹, mostly from American scholars as well as Allen's family, focused on his missionary life and main contributions in China. Allen's own diary (Allen 1953), *Diary of a Voyage to China 1859–1860*, provided a detailed account of his challenging and lengthy journey to China, accompanied by his wife and daughter. Candler (1931) commemorated Allen's life in *Young John Allen: The Man who Seeded China*, offering a biographical perspective. Bennett (1983), in *Missionary Journalist in China: Young John Allen and His Magazines, 1860–1883*, presented a comprehensive introduction to Allen's editorial engagements, mainly on *The Church News* and *The Review of the Times*².

Previous studies on Allen's translation can be categorized into research on his translation activities as a whole and research on specific translation works.

Liang (1978) conducted a case study on Allen in *Young J. Allen in China: His Careers and the Wai-kuo Kung-pao*, exploring his multifaceted roles as a missionary, educator, and journalist. Zha (1977) gave a description of Allen's life and activities in China. L. Wang (1997) regarded Allen as a representative of American missionaries, exploring his newspaper ventures in various chapters of *American Missionaries and Modernization of China in the Late Qing Dynasty*. Xiong (1994), in *The Dissemination of Western Learning and the Late Qing Society*, dedicated a separate chapter that delved into Allen's contributions towards enlightening people through his writings and ideas.

Studies on Allen, from the translation perspective, primarily focused on the motives, strategies, and impacts of his translation activities, on the relations between the original

Religion In The Making Of Western Man

Harold Coward



Religion In The Making Of Western Man:

Religion in the Making of Western Man Frank J. Coppa,1974 **The Collected Works of Wyndham Lewis: Time and Western Man** Paul Edwards,2023 Part of the Collected Works of Wyndham Lewis critical edition which brings together all of Wyndham Lewis s published writings for the first time this is the first comprehensive edition of Time and Western Man and includes explanatory notes previously unpublished drafts a history of composition and an account of its critical reception

Secularism and Religion-Making Markus Dressler,Arvind Mandair,2011-10-03 This book investigates the universalization of religious and secular knowledges that emerged in their particular modern forms originally in the Christian West It it an attempt to explore the epistemological grounds and political implications of the formation and codependency of secular and religious discourses and practices *The Study of Religion in Colleges and Universities* Paul Ramsey,John Frederick

Wilson,2015-03-08 The study of religion traditionally sponsored by sectarian institutions has within recent decades come to claim an increasingly larger share of attention in colleges and universities generally and in the process the constituent intellectual disciplines have undergone significant changes In this volume twelve distinguished scholars take stock of the current state of the field and explore the prospects for future development The areas covered in the essays with their authors are biblical studies Stendhal Western religious history Clebsch philosophy of religion Diamond theology McGill Catholic studies Preller Jewish studies Neusner sociology of religion Harrison comparative religious ethics Little history of religions Sullivan religion and art Turner and religion and literature Driver A practical commentary on the current state of the field Gustafson concludes the volume Taken together the essays provide an overview of the subject matter of religion study that should enable scholars of religion to situate and define their own work while helping others to appreciate the claims that work has upon the resources and concerns of colleges and universities Originally published in 1970 The Princeton Legacy Library uses the latest print on demand technology to again make available previously out of print books from the distinguished backlist of Princeton University Press These editions preserve the original texts of these important books while presenting them in durable paperback and hardcover editions The goal of the Princeton Legacy Library is to vastly increase access to the rich scholarly heritage found in the thousands of books published by Princeton University Press since its founding in 1905

Religious Transformation in Western Society (Routledge Revivals) Harvie Ferguson,2010-12 Originally published in 1992 this remarkable book challenges many of the assumptions governing the Sociology of Religion and the Sociology of Culture by arguing that Western religion is neither science nor morality it is the promise of happiness Learned and incisive it will be essential reading for students of religion culture and anyone interested in the character of Modernity *Religion and Technology into the Future* Sam Gill,2018-08-15 Religion and Technology into the Future From Adam to Tomorrow s Eve examines the broad significance of the current trends and accomplishments in technology AI robots against the long history of the human imagination of making sentient beings It seeks to enrich our understanding of the

present as it is trending into the future against the richly relevant and surprisingly long past Creatively considered in some depth are a wide range of specific examples drawn especially from contemporary film and television as well as from cosmology ancient mythology biblical literature classical literature folklore evolution popular culture technology and futurist studies This book is distinctive in part in drawing on a wide range of resources demonstrating the indispensable interrelationship among these disparate materials Science technology economics and philosophy are seamlessly interwoven with history gender culture religion literature pop culture art and film Written for general as well as academic readers it offers fascinating and provocative insights into who we are and where we are going *The Chinese Students' Monthly* ,1921

Jung and Eastern Thought Harold Coward,1985-07-01 Jung and Eastern Thought is an assessment of the impact of the East on Jung s life and teaching Along with the strong and continuing interest in the psychology of Carl Jung is a growing awareness of the extent to which Eastern thought especially Indian ideas influenced his thinking This book identifies those influences that he found useful and those he rejected In Hindu Buddhist and Taoist cultures yoga is a central conception and practice Jung was at once fascinated and critical of yoga Part I of the book examines Jung s encounter with yoga and his strong warning against the uncritical adoption of yoga by the modern West In Part II Jung s love hate relationship with Eastern thought is examined in light of his attitude toward karma and rebirth Kundalini yoga mysticism and Patanjali s Yoga Sutras Coward s observations are rounded out by contributions from J Borelli and J Jordens Dr Borelli s Annotated Bibliography is an invaluable contribution to bibliographic material on Jung yoga and Eastern religion A special feature is the Introduction by Joseph Henderson Jung s most senior North American student and one of the few Jungians to have recognized the important influence of the East on Jung s thinking *Transactions of the Western Surgical Association* Western Surgical Association,1919 **Western Luminary ...** ,1826

Ignite the flame of optimism with Crafted by is motivational masterpiece, **Religion In The Making Of Western Man** . In a downloadable PDF format (*), this ebook is a beacon of encouragement. Download now and let the words propel you towards a brighter, more motivated tomorrow.

https://pinsupreme.com/book/scholarship/HomePages/Quakes_Step_Into_Reading_Unknown_Binding_By_Mcmorrow_Catherine.pdf

Table of Contents Religion In The Making Of Western Man

1. Understanding the eBook Religion In The Making Of Western Man
 - The Rise of Digital Reading Religion In The Making Of Western Man
 - Advantages of eBooks Over Traditional Books
2. Identifying Religion In The Making Of Western Man
 - Exploring Different Genres
 - Considering Fiction vs. Non-Fiction
 - Determining Your Reading Goals
3. Choosing the Right eBook Platform
 - Popular eBook Platforms
 - Features to Look for in an Religion In The Making Of Western Man
 - User-Friendly Interface
4. Exploring eBook Recommendations from Religion In The Making Of Western Man
 - Personalized Recommendations
 - Religion In The Making Of Western Man User Reviews and Ratings
 - Religion In The Making Of Western Man and Bestseller Lists
5. Accessing Religion In The Making Of Western Man Free and Paid eBooks
 - Religion In The Making Of Western Man Public Domain eBooks
 - Religion In The Making Of Western Man eBook Subscription Services
 - Religion In The Making Of Western Man Budget-Friendly Options

6. Navigating Religion In The Making Of Western Man eBook Formats
 - ePub, PDF, MOBI, and More
 - Religion In The Making Of Western Man Compatibility with Devices
 - Religion In The Making Of Western Man Enhanced eBook Features
7. Enhancing Your Reading Experience
 - Adjustable Fonts and Text Sizes of Religion In The Making Of Western Man
 - Highlighting and Note-Taking Religion In The Making Of Western Man
 - Interactive Elements Religion In The Making Of Western Man
8. Staying Engaged with Religion In The Making Of Western Man
 - Joining Online Reading Communities
 - Participating in Virtual Book Clubs
 - Following Authors and Publishers Religion In The Making Of Western Man
9. Balancing eBooks and Physical Books Religion In The Making Of Western Man
 - Benefits of a Digital Library
 - Creating a Diverse Reading Collection Religion In The Making Of Western Man
10. Overcoming Reading Challenges
 - Dealing with Digital Eye Strain
 - Minimizing Distractions
 - Managing Screen Time
11. Cultivating a Reading Routine Religion In The Making Of Western Man
 - Setting Reading Goals Religion In The Making Of Western Man
 - Carving Out Dedicated Reading Time
12. Sourcing Reliable Information of Religion In The Making Of Western Man
 - Fact-Checking eBook Content of Religion In The Making Of Western Man
 - Distinguishing Credible Sources
13. Promoting Lifelong Learning
 - Utilizing eBooks for Skill Development
 - Exploring Educational eBooks
14. Embracing eBook Trends
 - Integration of Multimedia Elements

- Interactive and Gamified eBooks

Religion In The Making Of Western Man Introduction

In this digital age, the convenience of accessing information at our fingertips has become a necessity. Whether its research papers, eBooks, or user manuals, PDF files have become the preferred format for sharing and reading documents. However, the cost associated with purchasing PDF files can sometimes be a barrier for many individuals and organizations. Thankfully, there are numerous websites and platforms that allow users to download free PDF files legally. In this article, we will explore some of the best platforms to download free PDFs. One of the most popular platforms to download free PDF files is Project Gutenberg. This online library offers over 60,000 free eBooks that are in the public domain. From classic literature to historical documents, Project Gutenberg provides a wide range of PDF files that can be downloaded and enjoyed on various devices. The website is user-friendly and allows users to search for specific titles or browse through different categories. Another reliable platform for downloading Religion In The Making Of Western Man free PDF files is Open Library. With its vast collection of over 1 million eBooks, Open Library has something for every reader. The website offers a seamless experience by providing options to borrow or download PDF files. Users simply need to create a free account to access this treasure trove of knowledge. Open Library also allows users to contribute by uploading and sharing their own PDF files, making it a collaborative platform for book enthusiasts. For those interested in academic resources, there are websites dedicated to providing free PDFs of research papers and scientific articles. One such website is Academia.edu, which allows researchers and scholars to share their work with a global audience. Users can download PDF files of research papers, theses, and dissertations covering a wide range of subjects. Academia.edu also provides a platform for discussions and networking within the academic community. When it comes to downloading Religion In The Making Of Western Man free PDF files of magazines, brochures, and catalogs, Issuu is a popular choice. This digital publishing platform hosts a vast collection of publications from around the world. Users can search for specific titles or explore various categories and genres. Issuu offers a seamless reading experience with its user-friendly interface and allows users to download PDF files for offline reading. Apart from dedicated platforms, search engines also play a crucial role in finding free PDF files. Google, for instance, has an advanced search feature that allows users to filter results by file type. By specifying the file type as "PDF," users can find websites that offer free PDF downloads on a specific topic. While downloading Religion In The Making Of Western Man free PDF files is convenient, its important to note that copyright laws must be respected. Always ensure that the PDF files you download are legally available for free. Many authors and publishers voluntarily provide free PDF versions of their work, but its essential to be cautious and verify the authenticity of the source before downloading Religion In The Making Of Western Man. In conclusion, the internet offers numerous platforms and websites that allow users to download

free PDF files legally. Whether its classic literature, research papers, or magazines, there is something for everyone. The platforms mentioned in this article, such as Project Gutenberg, Open Library, Academia.edu, and Issuu, provide access to a vast collection of PDF files. However, users should always be cautious and verify the legality of the source before downloading Religion In The Making Of Western Man any PDF files. With these platforms, the world of PDF downloads is just a click away.

FAQs About Religion In The Making Of Western Man Books

1. Where can I buy Religion In The Making Of Western Man books? Bookstores: Physical bookstores like Barnes & Noble, Waterstones, and independent local stores. Online Retailers: Amazon, Book Depository, and various online bookstores offer a wide range of books in physical and digital formats.
2. What are the different book formats available? Hardcover: Sturdy and durable, usually more expensive. Paperback: Cheaper, lighter, and more portable than hardcovers. E-books: Digital books available for e-readers like Kindle or software like Apple Books, Kindle, and Google Play Books.
3. How do I choose a Religion In The Making Of Western Man book to read? Genres: Consider the genre you enjoy (fiction, non-fiction, mystery, sci-fi, etc.). Recommendations: Ask friends, join book clubs, or explore online reviews and recommendations. Author: If you like a particular author, you might enjoy more of their work.
4. How do I take care of Religion In The Making Of Western Man books? Storage: Keep them away from direct sunlight and in a dry environment. Handling: Avoid folding pages, use bookmarks, and handle them with clean hands. Cleaning: Gently dust the covers and pages occasionally.
5. Can I borrow books without buying them? Public Libraries: Local libraries offer a wide range of books for borrowing. Book Swaps: Community book exchanges or online platforms where people exchange books.
6. How can I track my reading progress or manage my book collection? Book Tracking Apps: Goodreads, LibraryThing, and Book Catalogue are popular apps for tracking your reading progress and managing book collections. Spreadsheets: You can create your own spreadsheet to track books read, ratings, and other details.
7. What are Religion In The Making Of Western Man audiobooks, and where can I find them? Audiobooks: Audio recordings of books, perfect for listening while commuting or multitasking. Platforms: Audible, LibriVox, and Google Play Books offer a wide selection of audiobooks.
8. How do I support authors or the book industry? Buy Books: Purchase books from authors or independent bookstores.

Reviews: Leave reviews on platforms like Goodreads or Amazon. Promotion: Share your favorite books on social media or recommend them to friends.

9. Are there book clubs or reading communities I can join? Local Clubs: Check for local book clubs in libraries or community centers. Online Communities: Platforms like Goodreads have virtual book clubs and discussion groups.
10. Can I read Religion In The Making Of Western Man books for free? Public Domain Books: Many classic books are available for free as they're in the public domain. Free E-books: Some websites offer free e-books legally, like Project Gutenberg or Open Library.

Find Religion In The Making Of Western Man :

~~quakes step into reading unknown binding by memorrow catherine~~

~~pushkinskii muzeum almanakh vypusk 2~~

~~quantitative and dynamic ecology.~~

pursuit of wealth the incredible story of money throughout the ages

~~quantum religion the good news of rising consciousness~~

quantitative methods in on-line systems

~~quantitative zooarchaeology topics in the analysis of archaeological faunas...~~

~~quantum theory of radiation 2nd edition~~

pyramus and thisbe

~~quantenmechanik der multipolstrahlung~~

~~putting the pieces together again~~

~~q and a quecards~~

~~quality and control an accounting perspective~~

~~putting myself in the picture~~

~~pursuit of justices presidential politics and the selection of supreme court nominees~~

Religion In The Making Of Western Man :

Solution Manual for Exercises for Weather and Climate Solution Manual for Exercises for Weather and Climate. 8th Edition by Carbone. ISBN 0321769651 9780321769657. Full link download Solution Manual: 8th Std - Social - Weather and Climate | Book Back Exercise Weather and Climate Science Unit Test Key DIRECTIONS: FOR EACH QUESTION, CIRCLE THE BEST

ANSWER AMONG THE FOUR CHOICES ... Climate and weather are not different. b. Weather is the accumulation of climate ... 8th grade - Weather and Climate | 274 plays 8th grade - Weather and Climate quiz for 3rd grade students. Find other quizzes for and more on Quizizz for free! Atmosphere, Weather and Climate by RG Barry · Cited by 2686 — This revised and expanded eighth edition of Atmosphere, Weather and Climate will prove invaluable to all those studying the earth's ... Weather vs. Climate Many people believe that weather and climate are interchangeable words for the same definition. They actually have very different meanings! Solutions for Exercises for Weather & Climate (9th Edition) Exercises for Weather & Climate encourages readers to review important ideas and concepts of meteorology through problem solving, simulations, and guided ... Weather and Climate | Science Color By Number Engage your students in a review of the differences between weather and climate with this 12 question color by numbers activity. Weather - bearkatsonline.com | ... Weather and Climate. Unauthorized usage should be reported to the copyright holder below. Eighth Edition 2017. The START Group. Copyright 2017 by The START ... Foundations of Nursing, 6th Edition - 9780323057325 Part of the popular LPN Threads series, this comprehensive text prepares you for safe and effective nursing practice in today's fast-paced healthcare ... Study Guide for Foundations of Nursing: 9th edition Apr 14, 2022 — Textbook page references are included for questions and activities, simplifying lookup and review. Answer key is provided on the Evolve website ... Foundations Study Guide book answer bank ... Fundamentals of Adult Nursing TK class #1. Preview text. Answer Key. CHAPTER 1 ... Edition · Asepsis AND Infection Control Study Guide · Chapter 34 Concepts of ... Test Bank For Fundamental Concepts and Skills ... Includes questions, answers and rationale of correct answer. Great to study for exams and will increase your knowledge on the material. Fundamentals of Nursing Answer Key.doc View Fundamentals of Nursing Answer Key.doc from NURS MISC at Edinboro University of Pennsylvania. 1 Answer Key CHAPTER 1—THE EVOLUTION OF NURSING Matching ... Answer Key - Nursing Fundamentals Nursing diagnosis handbook: An evidence-based guide to planning care (12th ed.). ... CHAPTER 6 (COGNITIVE IMPAIRMENTS). Answer Key to Chapter 6 Learning ... Study Guide for Fundamental Concepts and Skills: 6th edition Mar 12, 2021 — Study Guide for Fundamental Concepts and Skills for Nursing, 6th Edition ... Short answer, identification, multiple-choice, and matching ... Foundations of Nursing Practice: Essential Concepts Foundations of Nursing Practice: Essential Concepts instills an appreciation of what a “good” nurse means. Being an effective, efficient, competent nurse ... Study Guide for Fundamentals of Nursing Care; chapter 1 ... Study Guide for Fundamentals of Nursing Care; chapter 1 answer key · Flashcards · Learn · Test · Match · Q-Chat. Engineering Mechanics Dynamics (7th Edition) ... Dynamics. Seventh Edition. J. L. Meriam. L. G. Kraige. Virginia Polytechnic Institute and State University ... This book is printed on acid-free paper. Founded in ... Engineering-mechanics-dynamics-7th-edition-solutions ... Download Meriam Kraige Engineering Mechanics Dynamics 7th Edition Solution Manual PDF file for free, Get many PDF Ebooks from our online library related ... Engineering Mechanics Dynamics 7th Edition Solution ... Fill Engineering Mechanics Dynamics 7th Edition

Solution Manual Pdf, Edit online. Sign, fax and printable from PC, iPad, tablet or mobile with pdfFiller ... Engineering mechanics statics - j. l. meriam (7th edition) ... Engineering mechanics statics - j. l. meriam (7th edition) solution manual ... free-body diagrams-the most important skill needed to solve mechanics problems. Engineering Mechanics Statics 7th Edition Meriam ... Engineering Mechanics Statics 7th Edition Meriam Solutions Manual - Free download as PDF File (.pdf), Text File (.txt) or read online for free. Instructors Solution Manual, Static- Meriam and L. G. Kraige Read and Download PDF Ebook engineering mechanics statics 7th edition solution manual meriam kraige at Online Ebook Libr. 2,307 79 40KB Read more ... Meriam J.L., Kraige L.G. Engineering Mechanics Statics. ... ENGINEERING MECHANICS STATICS 7TH EDITION SOLUTION MANUAL MERIAM KRAIGE PDF · Engineering Mechanics Statics Solution Manual Meriam Kraige PDF · Meriam Instructors ... Dynamics Meriam Kraige 7th Edition? Sep 9, 2018 — Where can I download the solutions manual of Engineering Mechanics: Dynamics Meriam Kraige 7th Edition? ... Dynamics (14th ed) PDF + Instructors ... Engineering Mechanics - Dynamics, 7th Ed (J. L. Meriam ... I have the comprehensive instructor's solution manuals in an electronic format for the following textbooks. They include full solutions to all the problems ... Engineering Mechanics Dynamics (7th Edition) Sign in.